

# TRIX

H0



---

Eilzugwagen-Set zum Dieseltriebwagen VT 92.5

**23507**



<b>Inhaltsverzeichnis:</b>	Seite	<b>Indice de contenido:</b>	Página
Sicherheitshinweise	4	Aviso de seguridad	6
Wichtige Hinweise	4	Notas importantes	6
Betriebshinweise	8	Instrucciones de uso	8
Ersatzteile	11	Recambios	11

<b>Table of Contents:</b>	Page	<b>Indice del contenido:</b>	Página
Safety Notes	4	Avvertenze per la sicurezza	6
Important Notes	4	Avvertenze importanti	6
Information about operation	8	Avvertenze per il funzionamento	8
Spare Parts	11	Pezzi di ricambio	11

<b>Sommaire :</b>	Page	<b>Innehållsförteckning:</b>	Sidan
Remarques importantes sur la sécurité	5	Säkerhetsanvisningar	7
Information importante	5	Viktig information	7
Remarques sur l'exploitation	8	Driftanvisningar	8
Pièces de rechange	11	Reservdelar	11

<b>Inhoudsopgave:</b>	Pagina	<b>Indholdsfortegnelse:</b>	Side
Veiligheidsvoorschriften	5	Vink om sikkerhed	7
Belangrijke aanwijzing	5	Vigtige bemærkninger	7
Opmerkingen over de werking	8	Brugsanvisninger	8
Onderdelen	11	Reserve dele	11

## Sicherheitshinweise

- Nur Schaltnetzteile/Transformatoren verwenden, die Ihrer örtlichen Netzspannung entsprechen.
- Beachten Sie unbedingt die Sicherheitshinweise in der Bedienungsanleitung zu Ihrem Betriebssystem.
- Setzen Sie das Modell keiner direkten Sonneneinstrahlung, starken Temperaturschwankungen oder hoher Luftfeuchtigkeit aus.
- **ACHTUNG!** Funktionsbedingte scharfe Kanten und Spitzen.
- Verbaute LED`s entsprechen der Laserklasse 1 nach Norm EN 60825-1.

## Wichtige Hinweise

- Modell mit eingebauter Innenbeleuchtung.
- An die Lokomotive 23507 darf kein Metallwagen angehängt werden, bei dem die Kupplung direkt mit der Schienenmasse verbunden ist.  
Zudem dürfen die stromführenden Kupplungen der angekuppelten Fahrzeuge nicht von einem zusätzlichen Schleifer versorgt werden. **Kurzschlussgefahr!**
- Am Ende eines Wagenverbandes mit stromführender Kupplung muss die Kupplung 7203 (E701630) verwendet werden. **Kurzschlussgefahr!**
- Die Bedienungsanleitung und die Verpackung sind Bestandteile des Produktes und müssen deshalb aufbewahrt sowie bei Weitergabe des Produktes mitgegeben werden.
- Für Reparaturen oder Ersatzteile wenden Sie sich bitte an Ihren Trix-Fachhändler.
- Entsorgung: [www.maerklin.com/en/imprint.html](http://www.maerklin.com/en/imprint.html)

## Safety Notes

- Use only switched mode power supply units and transformers that are designed for your local power system.
- Pay close attention to the safety notes in the instructions for your operating system.
- Do not expose the model to direct sunlight, extreme changes in temperature, or high humidity.
- **WARNING!** Sharp edges and points required for operation.
- The LEDs in this item correspond to Laser Class 1 according to Standard EN 60825-1.

## Important Notes

- Model with built-in interior lighting.
- A metal car, whose coupler is connected directly to the track ground, may not be coupled to the locomotive 23507. Furthermore, the current-conducting couplers on the cars coupled to the locomotive may not be supplied with power from another pickup shoe. **Danger of short circuit!**
- The 7203 (E701630) coupler must be used at the end of a train consist with. **Danger of short circuit!**
- The operating instructions and the packaging are a component part of the product and must therefore be kept as well as transferred along with the product to others.
- Please see your authorized Trix dealer for repairs or spare parts.
- Disposing: [www.maerklin.com/en/imprint.html](http://www.maerklin.com/en/imprint.html)

### Remarques importantes sur la sécurité

- Utiliser uniquement des convertisseurs et transformateurs correspondant à la tension du secteur local.
- Veuillez impérativement respecter les remarques sur la sécurité décrites dans le mode d'emploi de votre système d'exploitation.
- Ne pas exposer le modèle à un ensoleillement direct, à de fortes variations de température ou à un taux d'humidité important.
- **ATTENTION!** Pointes et bords coupants lors du fonctionnement du produit.
- Les DEL installées correspondent à la classe laser 1 selon la norme EN 60825-1.

### Information importante

- Eclairage intérieur intégré.
- Aucun wagon métallique dont l'attelage est directement relié à la masse des rails ne peut être attaché à la locomotive 23507.  
En outre, les attelages conducteurs de courant des véhicules attelés ne doivent en aucun cas être alimentés par un frotteur supplémentaire. **Risque de court-circuit !**
- L'utilisation de l'attelage 7203 (E701630) est obligatoire à la fin d'un train avec attelage sous tension. **Risque de court-circuit !**
- La notice d'utilisation et l'emballage font partie intégrante du produit ; ils doivent donc être conservés et, le cas échéant, transmis avec le produit.
- Pour toute réparation ou remplacement de pièces, adressez-vous à votre détaillant-spécialiste Trix.
- Elimination : [www.maerklin.com/en/imprint.html](http://www.maerklin.com/en/imprint.html)

### Veiligheidsvoorschriften

- Alleen net-adapters en transformatoren gebruiken waarvan de aangegeven netspanning overeenkomt met de netspanning ter plaatse.
- Lees ook aandachtig de veiligheidsvoorschriften in de gebruiksaanwijzing van uw bedrijfssysteem.
- Stel het model niet bloot aan in directe zonnestraling, sterke temperatuurwisselingen of hoge luchtvochtigheid.
- **OPGEPAST!** Functionele scherpe kanten en punten.
- Ingebouwde LED's komen overeen met de laserklasse 1 volgens de norm EN 60825-1.

### Belangrijke aanwijzing

- Het model heeft ingebouwde binnenverlichting.
- Aan locomotief 23507 mag geen metalen wagon worden gekoppeld, waarvan de koppeling rechtstreeks verbonden is met de railmassa.  
Daarnaast mogen de stroomvoerende koppelingen van de aangekoppelde rijtuigen niet van stroom voorzien worden door een extra sleepcontact. **Kortsluitgevaar!**
- Aan het eind van een rijtuigsamenstelling met stroomvoerende koppelingen moet de koppeling 7203 (E701630) gebruikt worden. **Kortsluitgevaar!**
- De gebruiksaanwijzing en de verpakking zijn een bestanddeel van het product en dienen derhalve bewaard en meegeleverd te worden bij het doorgeven van het product.
- Voor reparatie of onderdelen kunt u zich tot uw Trix handelaar wenden.
- Afdanken: [www.maerklin.com/en/imprint.html](http://www.maerklin.com/en/imprint.html)

## Aviso de seguridad

- Emplear únicamente fuentes de alimentación conmutadas y transformadores que sean de la tensión de red local.
- Observe bajo todos los conceptos, las medidas de seguridad indicadas en las instrucciones de su sistema operativo.
- No exponer el modelo en miniatura a la radiación solar directa, a oscilaciones fuertes de temperatura o a una humedad del aire elevada.
- **¡ATENCIÓN!** El coche presenta esquinas y puntas cortantes propias de la funcionalidad del vehículo.
- Los LEDs incorporados corresponden a la clase de láser 1 según la norma europea EN 60825-1.

## Notas importantes

- Equipado con alumbrado interior.
- No está permitido enganchar a la locomotora 23507 ningún vagón metálico en el cual el enganche esté unido directamente a la masa del carril.  
Además no está permitido alimentar los enganches portacorriente de los vehículos acoplados desde un patín adicional. **¡Peligro de cortocircuito!**
- Al final del convoy de coches con enganche portacorriente se debe instalar el enganche 7203 (E701630). **¡Peligro de cortocircuito!**
- Las instrucciones de empleo y el embalaje forman parte íntegra del producto y, por este motivo, deben guardarse y entregarse junto con el producto en el caso de venderlo o transmitirlo a otro.
- Para reparaciones o recambios contacte con su proveedor Trix especializado.
- Eliminación: [www.maerklin.com/en/imprint.html](http://www.maerklin.com/en/imprint.html)

## Avvertenze per la sicurezza

- Impiegare soltanto alimentatori “switching” e trasformatori che corrispondono alla Vostra tensione di rete locale.
- Vogliate prestare assolutamente attenzione alle avvertenze di sicurezza nelle istruzioni di impiego per il Vostro sistema di funzionamento.
- Non esponete tale modello ad alcun irraggiamento solare diretto, a forti escursioni di temperatura oppure a elevata umidità dell’aria.
- **AVVERTENZA!** Per motivi funzionali i bordi e le punte sono spigolosi.
- I LED incorporati corrispondono alla categoria di laser 1 secondo la Norma EN 60825-1.

## Avvertenze importanti

- Modello con illuminazione interna incorporata.
- Alla locomotiva 23507 non deve venire agganciato alcun vagone di metallo, nel caso del quale il gancio sia direttamente collegato con la massa delle rotaie.  
Oltre a questo i ganci conduttori di corrente dei rotabili agganciati non possono venire alimentati da un pattino aggiuntivo. **Pericolo di corto circuito!**
- Alla fine di una composizione di carrozze con gancio conduttore di corrente deve venire impiegato il gancio 7203 (E701630). **Pericolo di corto circuito!**
- Le istruzioni di impiego e l’imballaggio costituiscono un componente sostanziale del prodotto e devono pertanto venire conservati nonché consegnati insieme in caso di ulteriore cessione del prodotto.
- Per le riparazioni o le parti di ricambio, contrattare il rivenditore Trix.
- Smaltimento: [www.maerklin.com/en/imprint.html](http://www.maerklin.com/en/imprint.html)

## Säkerhetsanvisningar

- Använd endast nätadapterar och transformatorer anpassade för det lokala elnätet.
- Beakta alltid säkerhetsanvisningarna i bruksanvisningen som hör till respektive driftsystemet.
- Modellen får inte utsättas för direkt solljus, häftiga temperaturväxlingar eller hög luftfuktighet.
- **VARNING!** Funktionsbetingade vassa kanter och spetsar.
- Inbyggda LED (lysdioder) motsvarar laser-klass 1 enligt Ennorm 60825-1.

## Viktig information

- Modell med inbyggd vagnsbelysning.
- Inga metallvagnar alls får kopplas till lok 23507, då metallvagnskopplarna via vagnshjulen är direkt kopplade till rälsens jord.  
Observera att strömledande koppel tillhörande de sammankopplade vagnarna och loket absolut inte får matas med ström från en annan släpsko än lokets.  
**VARNING FÖR KORTSLUTNING!**
- I slutet av ett vagnset med strömledande koppel måste koppel nr 7203 (E701630) användas!  
**VARNING FÖR KORTSLUTNING!**
- Bruksanvisningen och förpackningen är en del av produkten och måste därför sparas och alltid medfölja produkten.
- Kontakta din Trixfackhandlare för reparationer och reservdelar.
- Hantering som avfall: [www.maerklin.com/en/imprint.html](http://www.maerklin.com/en/imprint.html)

## Vink om sikkerhed

- Anvend kun DC-DC-omformere og transformatorer, der passer til den lokale netspænding.
- Vær under alle omstændigheder opmærksom på de vink om sikkerhed, som findes i brugsanvisningen for Deres driftssystem.
- Modellen må ikke udsættes for direkte sollys, store temperaturudsving eller høj luftfugtighed.
- **ADVARSEL!** Skarpe kanter og spidser pga. funktionen.
- De indbyggede lysdioder svarer til laserklasse 1 i henhold til normen EN 60825-1.

## Vigtige bemærkninger

- Modellen har indbygget indvendig belysning.
- Der må ikke hænges nogen metalvogn til lokomotiv 23507, hvis koblingen er direkte forbundet med skinnemassen. Derudover må de strømførende koblinger på de tilkoblede vogne ikke forsynes af en anden slibevoغن.  
**Fare for kortslutning!**
- I slutningen af en vognrække med strømførende kobling skal koblingen 7203 (E701630) anvendes.  
**Fare for kortslutning!**
- Betjeningsvejledning og emballage hører til produktet og skal derfor gemmes og medfølge, hvis produktet gives videre til andre.
- For reparation eller reservedele bedes De henvende Dem til Deres Trixforhandler.
- Bortskafning: [www.maerklin.com/en/imprint.html](http://www.maerklin.com/en/imprint.html)



### Reihenfolge der Wagen

Die Wagenbeleuchtungen können nur funktionieren, wenn die Wagen in der richtigen Reihenfolge und Fahrtrichtung aufgleist werden (siehe Markierungen).

### Position the car

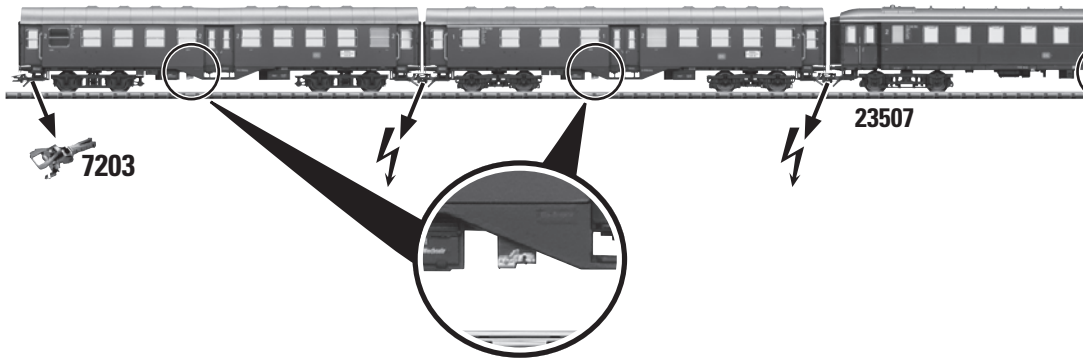
The car lighting can only work when the cars are placed on the track in the correct sequence and direction of travel (see markings).

### Ordre des Voitures

L'éclairage des voitures fonctionne uniquement si les voitures sont placées sur la voie dans le bon ordre en fonction du sens de marche (voir marques).

### Orde van wagons

De wagenverlichting werkt alleen als de wagons in de goede volgorde en rijrichting op het spoor worden gezet (zie markeringen).





### Orden de los vagones

Los alumbrados de los vagones pueden funcionar únicamente si se encarrilan los vagones por el orden correcto y en el sentido de marcha correcto (ver marcas).

### Ordine dei vagoni

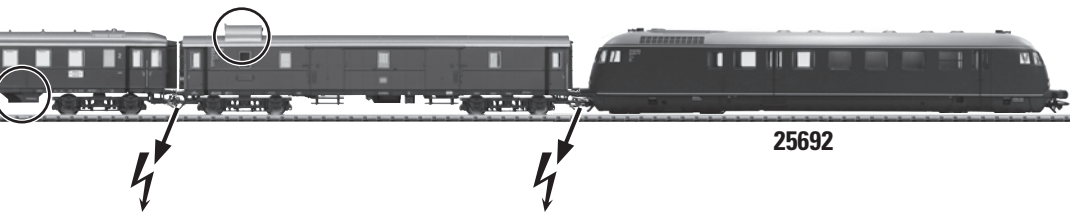
Le illuminazioni delle carrozze possono funzionare soltanto quando le carrozze vengono collocate sul binario nella corretta successione e direzione di marcia (si vedano i contrassegni).

### Sortera vagnar

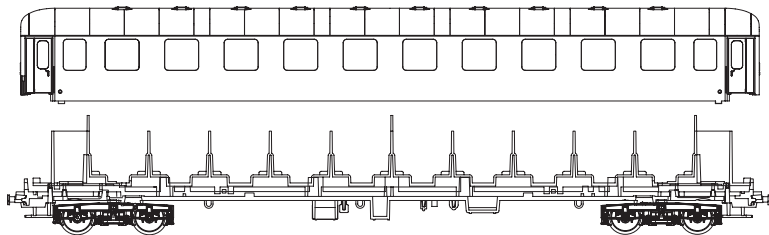
Bilbelysningen kan bara fungera om bilarna är placerade i rätt ordning och riktning (se markeringar).

### Kendelse afsagt af vogne

Vognbelysningerne fungerer kun, når vognene er stillet på skinnerne i den rigtige rækkefølge og kørselsretning (se markeringer).



⚡ = stromführende Kupplung; current-conducting couplers; Accouplements conducteurs; Spanninggeleidende koppelingen; Condottoresde corrente; Conduitori di corrente; Strömledande kopplen; Stromforende koblinger





### 23507-1 / 23507-2

Drehgestell	E353 758
Drehgestell	E353 756
Radsatz ~	E700 150
Radsatz =	E700 580
Blattfeder	E210 240
Kurzkupplung (Stromführend)	E290 764
Kupplungsdeichsel graphit	E214 980
Kontaktfeder	E239 830
Schaltchieberfeder	E213 730
Übergang-Abschl. lang	E345 330
Linsenkopfschraube M 1,6 x 4,0	E786 341

### 23507-3

Drehgestell	E357 064
Drehgestell	E353 762
Radsatz ~	E700 150
Radsatz =	E700 580
Blattfeder	E210 240
Puffer	E252 515
Kupplungsdeichsel	E235 084
Kontaktfeder	E235 086
Übergang schwarz	E314 470
Richtfeder	E217 848
Linsenkopfschraube M 1,6 x 4,0	E786 341
Kurzkupplung (Stromführend)	E290 764

### 23507-4

Drehgestell	E353 764
Drehgestell	E353 765
Radsatz ~	E700 150
Radsatz =	E700 580
Blattfeder	E210 240
Kupplungsdeichsel	E235 084
Richtfeder	E217 848
Kontaktfeder	E235 086
Puffer	E252 515
Übergang schwarz	E314 470
Linsenkopfschraube M 1,6 x 4,0	E786 341
Kurzkupplung (Stromführend)	E290 764
Kurzkupplung (7203)	E701 630

**Hinweis:** Einige Teile werden nur ohne oder mit anderer Farbgebung angeboten.

Teile, die hier nicht aufgeführt sind, können nur im Rahmen einer Reparatur im Märklin-Reparatur-Service repariert werden.

**Note:** Several parts are offered unpainted or in another color. Parts that are not listed here can only be repaired by the Märklin repair service department.

**Remarque :** Certains éléments sont proposés uniquement sans livrée ou dans une livrée différente. Les pièces ne figurant pas dans cette liste peuvent être réparées uniquement par le service de réparation Märklin.

**Opmerking:** enkele delen worden alleen kleurloos of in een andere kleur aangeboden. Delen die niet in de in de lijst voorkomen, kunnen alleen via een reparatie in het Märklin-service-centrum hersteld/vervangen worden.

Gebr. Märklin & Cie. GmbH  
Stuttgarter Straße 55 - 57  
73033 Göppingen  
Germany  
[www.trix.de](http://www.trix.de)



[www.maerklin.com/en/imprint.html](http://www.maerklin.com/en/imprint.html)

**Nota:** algunas piezas están disponibles sólo sin o con otro color. Las piezas que no figuran aquí pueden repararse únicamente en el marco de una reparación en el servicio de reparación de Märklin.

**Avvertenza:** Alcuni elementi vengono proposti solo senza o con differente colorazione. I pezzi che non sono qui specificati possono venire riparati soltanto nel quadro di una riparazione presso il Servizio Riparazioni Märklin.

**Observera:** Vissa delar finns endast att tillgå från Märklin olackerade eller i en annan färgsättning. Delar som ej finns upptagna här kan endast erhållas i samband med att reparationen genomförs på Märklins egen verkstad: Märklin Reparatur-Service.

**Bemærk:** Nogle dele udbydes kun med eller uden anden farvesammensætning. Dele, der ikke er anført her, kan kun repareres i forbindelse med en reparation i Märklins reparationservice.

367491/1221/Sc2Ef  
Änderungen vorbehalten  
© Gebr. Märklin & Cie. GmbH